

DE Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- VORSICHT WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Nieder-druckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.
- VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.
- ACHTUNG!** Armaturen spannungsfrei, nicht verkantet montieren oder anschrauben!
- Überwurfmuttern nicht zu fest anziehen!

Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers.
- Wassertemperatur: max. 60 °C.

Montage-Hinweise

- Bitte Anschlussschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohr-leitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwas-serzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Schrauben Sie die Mischdüse nach Spülung der Armatur wieder an den Auslauf an.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnah-me sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

BG Инструкции за безопасност

- Моля, монтажът да се извършва само от квалифицирани лица.
- ВНИМАНИЕ:** ОПАСНОСТ ОТ НАВОДНЕНИЕ! Преди монтажа, моля, спрете централното водоподаване.
- Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно.
- Тези смесители не са подходящи за употреба при уреди с ниско налягане и отворени (без налягане) малолитражни бойлери.
- Препоръчваме монтирането на филтър в инсталацията или поне използването на спирателни кранове с филтър, за да се избегне проникването на чужди тела, които могат да повредят картуша.
- Смесител за употреба в частни домакинства! Подходящ изключително за помещения с температура над 0 °C. При опасност от замръзване прекъснете водоподаването и изпразнете смесителя.
- ВНИМАНИЕ** при настройка на топлата вода: Опасност от изгаряне!
 - Неправилно монтираните смесители могат да причинят щети, причинени от вода!
 - Уверете се, че до свързващите маркучи не достигат разяждащи или корозивни препарати, като например почистващи средства или битови химикали, тъй като това може да доведе до протичане и наводнение.
- Дори и при внимателно производство могат да се образуват остри ръбове. Моля, бъдете внимателни.
- ВНИМАНИЕ!** Монтирайте или завинтвайте смесителите без механично напрежение и без закантване!
- Не затягайте прекомерно холендровите гайки!

Технически данни

- Налягане на потока: препоръчително 1,5 до 6 bar; при налягане над 6 bar препоръчваме инсталирането на редуктор на налягането.
- Температура на водата: макс. 60 °C.

Инструкции за монтаж

- Моля, завинтвайте свързващите маркучи само на ръка, не използвайте клещи или гаечен ключ!

- След монтажа развийте аератора (перлатора) и промийте добре тръбопровода и смесителя (подаване на топла/ студена вода), за да се отмият замърсяванията (стружки и остатъци от кълчища). След промиването на смесителя завинтете аератора обратно към чучура.
- Не усуквайте маркучите и не ги поставяйте под напрежение!
- След първата експлоатация проверете внимателно всички съединения за херметичност.
- При неправилен монтаж гаранцията – по-специално за последващи щети – се изключва!

CZ Bezpečnostní pokyny

- Montáž prosím nechte provést pouze odborným personálem.
- POZOR! ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!** Před montáží prosím zastavte obecný přívod vody.
- Dbějte na to, aby všechna těsnění měla správnou polohu.
- Tyto baterie nejsou vhodné k použití s niz kotlákými zásobníky a malými elektrickými zásobníky teplé vody.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly kartuši poškodit.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly kartuši poškodit.
- Armatura k použití v domácnostech! Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0 °C, při nebezpečí mrazu přerušte přívod vody a armaturu vyprázdněte.
- Armatura k použití v domácnostech! Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0 °C, při nebezpečí mrazu přerušte přívod vody a armaturu vyprázdněte.
- POZOR PŘI** nastavení teplé vody: Nebezpečí opaření!
- Nesprávně namontované baterie mohou způsobit poškození způsobená vodou!
- Dbějte, aby přípojovací hadice nepřišly do styku s leptavými nebo korozivními prostředky, jako například s čidicími nebo čistícími prostředky pro domácnost, to by mohlo vést k poško- zením způsobeným vodou.
- Navzdory pečlivé výrobě může výrobek mít ostré hrany. Buďte, prosím, opatrní.
- POZOR!** Armatury montujte anebo připevňujte bez pnutí a nezpříceně!
- Převlécné matice dotahujte bez použití příliš velké síly!

Technická data

- Hydraulický tlak: doporučení 1,5 až 6 barů; v případě přiváděného tlaku o hodnotě vyšší než 6 barů doporučujeme instalaci tlakového redukčního ventilu.
- Teplota vody: max. 60 °C.

Pokyny pro montáž

- Přívodní hadice přišroubujte pouze silou ruky, nepoužívejte kleště či šroubováky!
- Po montáži baterie odšroubujte prosím směšovací trysku a potrubí i baterii dobře a dlouho propláchněte, abyste tím vypláchli zašpinění a zbytky.
- Hadice nezakrucujte a nenapínejte! Po uvedení do provozu zkontrolujte těsnost spojení!
- Všechna spojení po prvním uvedení do provozu pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Při chybné montáži je ručení - zejména pro následné škody - vyloučeno!

DK Sikkerhedshenvisninger

- Lad kun fagkyndige personer gennemføres monteringen.
- FORSIGTIG VANDSKADER!** Sluk for hovedvandforsyningen før monteringen.
- Sørg for, at alle pakninger er placeret korrekt.
- Disse armaturer er ikke beregnet på un dertryks- og elvandvarmere.
- Vi anbefaler montering af et filter i installationen eller som minimum anvendelse af hjørneventiler med filter for at undgå fremmedlegemer, der kan beskadige patronen.
- Armatur til brug i private husholdninger! Udelukkende egnet til Brug i lokaler med en temperatur over 0 °C. Ved risiko for frost skal vandtilførslen afbrydes og armaturet tømmes.
- VÆR FORSIGTIG** ved varmtvandsindstilling: Skoldningsfare!
- Forkert monterede armaturer kan forårsage vandskader!
- Pas på, at der ikke kommer ætsende eller korrosive midler, som f.eks. husholdningsrengøringsmidler på tilslutningslang-erne, dette kan medføre vandskader.
- Der kan også ved en omhyggelig produktion opstå skarpe kanter. Vær forsigtig.
- OBS!** Monter armaturer spændingsfri og lige eller skru dem fast!
- Spænd ikke omløbermøtrikken for fast!

Tekniske data

- Tryk: anbefalet 1,5 til 6 bar; ved mere end 6 bar tilslutningstryk anbefaler vi installation af en trykreduktionsventil.
- Vandtemperatur: maks. 60 °C.

Monteringshenvisninger

- Skru kun tilslutningslangerne på ved håndkraft, brug ikke tang eller skruenøgle!
- Efter montering af armaturet skal blandingsbatteriet skrues af, og rørledningen og armaturet skylles igennem godt og længe, så snavs og aflejringer skylles ud.
- Slangerne på ikke forvrides eller sættes i spænd! Kontroller forbindelserne for tæthed efter ibrugtagningen!
- Alle forbindelser skal efter den første ibrugtagning ubetinget kontrolleres omhyggeligt med henblik på tæthed.
- Ved forkert montering er garanti – især for følgeskader – udelukket!

EE Ohutusjuhised

- Paigaldamist tohib teostada ainult asjatundlik personal.
- ETTEVAATUST: VEEKAHJUSTUSE OHT!** Enne paigaldamist lülitage palun välja üldine veevarustus.
- Jälgige, et kõik tihendid istuksid korrektselt oma kohal.
- Need segistid ei sobi kasutamiseks madalsurveadmetega ega avatud (survevabade) elektriliste väikeboileritega.
- Soovitame süsteemi paigaldada filtri või vähemalt kasutada filtriga nurkventiile, et vältida võõrkehade sisenemist, mis võivad kahjustada kassetisüdamikku.
- Segisti on mõeldud kasutamiseks erapidapidamistes! Sobib kasutamiseks ainult ruumides, kus temperatuur on üle 0 °C. Külumisohu korral katkestage veevarustus ja tühjendage segisti.
- ETTEVAATUST** kuuma vee seadistamisel: Põletusoh!
- Valesti paigaldatud segistid võivad põhjustada veekahjustusi!
- Jälgige, et ühendusvoolikutele ei satuks söövitavaid ega korrodeerivaid aineid, nagu nt puhastusvahendid või kodukeemia, kuna see võib põhjustada veekahjustusi.
- Isegi hoolika tootmise korral võivad tekkida teravad servad.
- Palun olge ettevaatlik.
- TÄHELEPANU!** Paigaldage või kruvige segistid kinni pingevabalt ja ilma neid viltu asetamata!
- Arge pingutage ülemutreid liiga tugevalt!

Tehnilised andmed

- Voolurõhk: soovitatav 1,5 kuni 6 baari; kui rõhk on üle 6 baari, soovitame paigaldada rõhualandaja.
- Vetemperatuur: max 60 °C.

Инструкции за монтаж

- Моля, завинтвайте свързващите маркучи само на ръка, не използвайте клещи или гаечен ключ!
- След монтажа развийте аератора (перлатора) и промийте добре тръбопровода и смесителя (подаване на топла/ студена вода), за да се отмият замърсяванията (стружки и остатъци от кълчища). След промиването на смесителя завинтете аератора обратно към чучура.
- Не усуквайте маркучите и не ги поставяйте под напрежение!
- След първата експлоатация проверете внимателно всички съединения за херметичност.
- При неправилен монтаж гаранцията – по-специално за последващи щети – се изключва!

ES Indicaciones de seguridad

- Por favor, permita que sea únicamente el personal profesional quien realice el montaje.
- IATENCIÓN DAÑOS CAUSADOS POR EL AGUA!** Por favor, antes del montaje cierre el paso general del agua.
- Preste atención a que todas las juntas se encuentran colocadas correctamente.
- Esta grifería no es apta para su empleo en acumuladores de baja presión o de peaque ños acumuladores eléctricos.
- Le recomendamos el montaje de un filtro en la instalación o al menos el empleo de válvulas angulares con filtros, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar el cartucho.
- ¡Grifería para el empleo en hogares privados! Apropiada exclusivamente para su empleo en habitaciones con una temperatura superior a 0 °C, en caso de heladas debe interrumpirse el paso del agua y vaciarse la grifería.
- PRECAUCIÓN** al ajustar el agua caliente: ¡peligro de escal-dadura!
- ¡Los accesorios montados deficientemente pueden ocasionar daños por agua!
- Observe que ningún agente cáustico o corrosivo, como p.ej. agentes limpiadores o limpiadores domésticos alcancen las mangueras de conexión, esto pude conducir a daños por agua.
- Aún con una cuidadosa producción pueden generarse cantos filosos. Por favor, tenga precaución.
- IATENCIÓN!** ¡Enrosca o montar los accesorios exentos de tensiones, no ladeados!

- ¡No apretar excesivamente las tuercas de racor!

Datos técnicos

- Presión a la corriente máxima: recomendada 1,5 a 6 bar; a más de 6 bar de conexión de presión recomendamos la instalación de un reductor de presión.
- Temperatura del agua: máx. 60 °C.

Indicaciones de montaje

- ¡Por favor, enrosque las mangueras de conexión sólo con la mano, no emplee tenazas o una llave de atornillar para ello!
- Después del montaje de la grifería, desatornille la tobera me-zcladora, enjuague bien durante bastante tiempo la tubería y la grifería, de manera que la suciedad y los residuos puedan ser enjuagados.
- ¡No retuerza las mangueras ni las someta a tensión. Tras la puesta en funcionamiento compruebe la hermeticidad de las conexiones!
- Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas después de la primera puesta en marcha.
- ¡En caso de un montaje defectuoso se excluye la garantía –especialmente para daños consecutivos-!

FI Turvallisuusohjeet

- Asennuksen saa suorittaa vain ammatitaitoinen henkilö.
- VAROITUS: VESIVAHINKOVAARA!** Sulje päävesihana ennen asennusta.
- Varmista, että kaikki tiivisteet ovat oikein paikoillaan.
- Nämä hanat eivät sovellu käytettäväksi matalapainelaitteiden tai avoimien (paineettomien) pienten sähkövaraajien kanssa.
- Suosittelemme suodattimien asentamista järjestelmään tai vähintään suodattimella varustettujen kulmaventtiilien käyttöä, jotta vältetään epäpuhtauksien pääsy säätöosaan (patruunaan), mikä voi vaurioittaa sitä.
- Hana on tarkoitettu yksityistalouksiin! Soveltuu käytettäväksi ainoastaan tiloissa, joiden lämpötila on yli 0 °C. Jäätymisvaaran uhatessa katkaise vedentulo ja tyhjennä hana.
- VAROITUS** lämpimän veden säädössä: Palovammavaara!
- Virheellisesti asennetut hanat voivat aiheuttaa vesivahinkoja!
- Varmista, ettei liitäntätietkuihin pääse syövyttäviä aineita, ku-ten puhdistusaineita tai kotitalouskemikaaaleja, sillä ne voivat aiheuttaa vaurioita ja johtaa vesivahinkoihin.
- Huolellisesta valmistuksesta huolimatta tuotteessa voi olla teräviä reunoja. Ole varovainen.
- Huomio!** Asenna tai ruuvaa hanat paikalleen ilman jännitys-tä ja varmista, etteivät ne jää vinoon!
- Älä kiristä liitosmuttereita liian tiukalle!

Tekniset tiedot

- Virtauspaine: suositus 1,5–6 bar; jos liitäntäpaine ylittää 6 baria, suosittelemme paineenalennimen asentamista.
- Veden lämpötila: enintään 60 °C.

Asennusohjeet

- Kierrä liitäntätetkut kiinni vain käsituokkuuteen, älä käytä pihtejä tai jakoavainta!

- Asennuksen jälkeen kierrä poresuutin irti ja huuhtele putkis-to sekä hana huolellisesti (sekä lämmin että kylmä vesi), jotta epäpuhtaudet (lastut ja hampun jäänteet) huuhtoutuvat pois.

- Kierrä poresuutin takaisin paikalleen huuhtelun jälkeen.

- Älä väännä letkuja tai aseta niitä jännitykseen!

- Tarkista kaikkien liitosten tiiviy huolellisesti ensimmäisen käytönoton jälkeen.

- Virheellisestä asennuksesta johtuvat takuuvaatimukset – erityisesti välilliset vahingot – eivät kuulu takuun piiriin!

FR Consignes de sécurité

- Veillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veillez couper l'alimenta-tion générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.
- ATTENTION** en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Um mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !
- Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyant ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des

- dégâts des eaux.
- Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.
- ATTENTION !** Monter ou visser les robinets sans tension et non inclinés !
- Ne pas serrer les écrous-raccords trop fermement !

Données techniques

- Pression débit : 1,5-6 bar recommandé ; si la pression est supérieure à 6 bar, l'installation d'un réducteur de pression est recommandée.
- Température de l'eau : 60 °C maximum.

Consignes de montage

- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé !
- Après le montage de l'armature, veuillez dévisser la buse mélangeuse et bien rincer la canalisation et l'armature afin que les saletés et les dépôts soient évacués.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension ! Après la mise en service, vérifiez l'étanchéité des raccords !
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

GB Safety notes

- Only allow experts carry out the installation work.
- CAUTION DAMAGE BY WATER!** Prior to installation please turn the general water supply off.
- Ensure that all gaskets have the correct fit.
- These taps are not suitable for use on low pressure and small electrical storage heaters.
- We recommend the installation of a filter into the appliance or at least the use of angle valves with filter, in order to avoid the inflow of foreign matter, which could damage the cartridge.
- This tap is only intended for use in private households! Only suitable for use in rooms with a temperature over 0 °C, when there is danger of frost, sut off the water supply and empty the tap.
- TAKE CARE** when adjusting the warm water. Danger of scalding!
- Incorrectly installed fittings can cause water damages!
- Please ensure that no caustic or corrosive products such as detergents or household cleaning products make contact with the connection hoses; this can lead to water damages.
- Despite careful production, sharp edges can occur. Please exercise caution!
- CAUTION!** Mount or screw connect fittings without tension and not cross-threaded!
- Do not tighten cap nuts too tightly!

Technical data

- Flow pressure: Recommended as 1.5 to 6 bar; in case of more than 6 bar connection pressure, we recommend that a pressure reducer is installed.
- Water temperature: max. 60 °C.

Installation Instructions

- Only hand-screw the connecting pipes, do not use pliers or a wrench!
- After installing the tap please unscrew the mixer nozzle, flush the pipeline and the tap thoroughly for a longer time, in order to flush out contaminations and residues.
- Do not twist or tension pipes! At first use check connections for leaktightness!
- Check all connections carefully after first-time use to make sure that they are tight.
- We do not assume any warranty for incorrect installation - in particular for subsequent damages!

GR Υποδείξεις ασφαλείας

- Παρακαλούμε η συναρμολόγηση να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: ΖΗΜΙΑ ΑΠΟ ΝΕΡΟ!** Πριν από τη συναρμολόγηση, παρακαλούμε κλείστε την κεντρική παροχή νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι στεγανοποιήσεις (φλάντζες) εφαρμόζουν σωστά.
- Αυτές οι μπαταρίες δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε συσκευές χαμηλής πίεσης και ανοιχτούς (χωρίς πίεση) μικρούς ηλεκτρικούς θερμαντήρες νερού.
- Συνιστούμε την τοποθέτηση φίλτρου στην εγκατάσταση ή τουλάχιστον τη χρήση γωνιακών βαλβίδων με φίλτρο, προκειμένου να αποφευχθεί η εισχώρηση ξένων σωματίων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο φυσιγγιο (μηχανισμό).
- Μπαταρία για οικιακή χρήση! Κατάλληλη αποκλειστικά

- για χρήση σε χώρους με θερμοκρασία άνω των 0 °C. Σε περίπτωση κινδύνου παγετού, διακόψτε την παροχή νερού και αδειάστε τη μπαταρία.

- ΠΡΟΣΟΧΗ** κατά τη ρύθμιση του ζεστού νερού: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!
 - Εί εσφαλμένα τοποθετημένες μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν ζημίες από νερό!
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν έρχονται σε επαφή με τους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης καυστικά ή διαβρωτικά μέσα, όπως π.χ. καθαριστικά ή οικιακά απορρυπαντικά, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημίες από νερό.
 - Ακόμη και με προσεκτική παραγωγή, μπορεί να δημιουργηθούν αιχμηρές ακμές. Παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί.
 - ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τοποθετήστε ή βιδώστε τις μπαταρίες χωρίς μηχανική τάση και χωρίς να τις στραβώσετε (λοξοδρομήσετε)!
 - Μην σφίγγετε υπερβολικά τα παξιμάδια ρακόρ!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

- Πίεση ροής: συνιστώμενη 1,5 έως 6 bar. Για πίεση σύνδεσης άνω των 6 bar, συνιστούμε την εγκατάσταση μειωτή πίεσης.
- Θερμοκρασία νερού: μέγ. 60 °C.

Οδηγίες Συναρμολόγησης

- Παρακαλούμε βιδώστε τους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης μόνο με το χέρι, μη χρησιμοποιείτε πένσα ή γαλλικό κλειδί!
- Μετά τη συναρμολόγηση, ξεβιδώστε τον αεριστήρα (φίλτράκι) και ξεπλύνετε καλά τις σωληνώσεις και τη μπαταρία (παροχή ζεστού/κρύου νερού), ώστε να απομακρυνθούν οι ρύποι (ρινίσματα και υπολείμματα κάνναβης). Βιδώστε ξανά τον αεριστήρα στο στόμιο μετά την έκπλυση της μπαταρίας.
- Μην συστρέφετε τους σωλήνες και μην τους θέτετε υπό τάση!
- Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για στεγανότητα μετά την πρώτη θέση σε λειτουργία.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης συναρμολόγησης, η εγγύηση – ιδίως για επακόλουθες ζημίες – αποκλείεται!

HR Sigurnosne upute

- Montažu smije izvoditi samo stručno ospo sobljeno soblje.
- OPREZ – VODA UZROKUJE ŠTETI!** Prije montaže zatvorite sav dotok vode.
- Pazite da sva brtvlja imaju korektno nalijeganje.
- Ove armature nisu pogodine za primjenu kod niskotlačnih i malih elektrospremnika.
- Preporučamo ugradnju filtra u instalaciju, ili barem kutnih ventila sa filtrom, da bi se izbjegao ulazak stranih tijela koja mogu oštetit kartušu.
- Armaturu rabiti u privatnim kućanstvima! Podesna za korišten-je isključivo u prostorijama sa temperaturom iznad 0 °C, u slučaju opasnosti od mraza prekinuti dovod vode i isprazniti armaturu.
- OPREZ** kod podešavanja tople vode: opasnost da se opečete!
- Pogrešno montirane armature mogu prouzročiti oštećenja od vode!
- Pazite na to da nagrizajuća ili korozivna sredstva, kao npr. sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje u kućanstvu, ne dospiju na priključna crijeva, jer ovo može izazvati oštećenja od vode.
- Čak i kod brižljive proizvodnje mogu nastati oštri rubovi. Molimo budite oprezni.
- POZOR!** Armature postaviti ili pričvrstiti s vijcim bez strujnog napona i bez izobličениh rubova!
- Slijepe matice ne prečvrsto pritezati!

Tehnički podaci

- Tlak tečenja: preporučuje se 1,5 do 6 bar, pri tlaku priključka većem od 6 bar preporučujemo instalaciju uređaja za rasterećenje tlaka.
- Temperatura vode: max. 60 °C.

Upute za montažu

- Priključnje cijevi zavrnite samo rukom, ne rabite klešta ili ključ za vijke!
- Nakon montaže armature odvrnite sapnicu za miješanje, dobro i dugo isperite cijev i armaturu da bi izašla prljavština i zaostaci.
- Nemojte uvrnuti cijevi ili staviti ih pod napon! Nakon puštanje vode provjerite brtvljenje spojeva!
- Prije prve upotrebe pažljivo provjerite da li su svi spojevi dobro zabrtvljeni.
- Kod nepravilne montaže isključena je garancija – osobito za naknadnu štetu!

Ⓗⓤ Biztonsági útmutatások

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakértő személyekkel végeztesse el.
- VÍZGÁZAT, VÍZKÁRI** Szerelés előtt zárja elaz általános vízbevezetést.
- Ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen.
- Ezek a szerelvények nem alkalmasak a kisnyomású és kis elektromos víztárolókhoz.
- Szerelésnél ajánlatos szűrőt beépíteni vagy legalább szűrővel ellátott sarkosze lepeket használni, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a betétben.
- A szerelvényt a magánházartásokban használhatják! Kizárólag olyan helyiségekben használható, ahol a hőmérséklet 0 °C felett van, fagyveszély esetén szakítsa meg a vízellátást és őrítse ki a szerelvényt.
- LEGYEN ÓVATOS** a melegvíz beállításánál: leforrázhatja magát!
- A helytelenül felszerelt armatúrák vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljenek arra, hogy ne jussanak korrozív szerek (mint pl. tisztítószer vagy háztartási tisztító) a csatlakozótömlőkbe. Ezek vízkárokhöz vezethetnek.
- Gondos gyártás során is keletkezhetnek éles peremek. Legyen óvatos.
- FIGYELEM!** Az armatúrák feszültségmentesek. Ne szereljük fel ferdén és ne csavarozzák!
- A sapkás anyákat ne húzzák rá erősen!

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás: 1,5 - 6 bar javasolt; 6 bar nyomást meghaladó csatlakozási nyomás esetén nyomáscsökkentő használata javasolt.
- Vízhőmérséklet: max. 60 °C.

⚠ Szerelési útmutatások

- A csatlakozó tömlőket csak kézzel csavarja be szorosan, ne használjon fogót vagy csavarkulcsot!
- A szerelvény felszerelése után csavarja le az keverőfűvókát, a csővezetékét és a szerelvényt jól és sokáig öblítse át, hogy kimossa a szennyeződéseket és maradványokat.
- A tömlőket ne csavarja el vagy ne szerelje feszesen! Üzembe helyezés után ellenőrizze a kötések tömör zárását!
- Vizsgálja meg az első üzembevétel után gondosan a csatlako­zánsokat tömöttségre.
- Hibás szerelés esetén nincs garancia – különösen a járulékos károkra!

Ⓜ Norme di sicurezza

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializza­te in materia.
- ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarni­zioni.
- Queste rubinetterie non sono adatte per l'utilizzo in serbatoi di accumulo elettrici e a bassa pressione.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli 0 °C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.
- PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE** nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!
- I rubinetti montati in modo errato possono causare danni da acqua!
- Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detergenti per la casa, finiscano dei tubi di collega­mento. Ciò potrà causare danni da acqua.
- Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.
- ATTENZIONE!** Montare o avvitare la rubinetteria senza incas­trare e senza tensione!
- Non stringere troppo i dadi per raccordi!

Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata 1,5-6 bar; in presenza di una pressione di collegamento di oltre 6 bar si consiglia l'installa­zione di un riduttore di pressione.
- Temperatura dell'acqua: mass. 60 °C.

⚠ Indicazioni di montaggio

- I tubi di allacciamento devono essere avvitati solo manual­mente, non utilizzare pinze o chiavi!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere i tubi o sottoporli a tensioni! Dopo aver installato la rubinetteria, verificare la tenuta delle guarnizioni!

- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collega­menti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali!

Ⓛⓣ Saugos nurodymai

- Montavimo darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- ATSARGIAI – VANDENS PADARYTA ŽALA!** Prieš pradėdami montavimą, išjunkite bendrą vandens tiekimą.
- Įsitinkite, kad visos tarpinės yra tinkamoje padėtyje.
- Šie maišytuvai netinka naudoti su mažo slėgio prietaisais ir atvirais (beslėgiais) elektriniais vandens šildytuvais.
- Rekomenduojame sistemoje sumontuoti filtrą arba bent jau naudoti kampinius ventilius su filtru, kad būtų išvengta svetimkūnių patekimo, kurie gali pažeisti kasetę.
- Maišytuvas skirtas naudoti privačiuose namų ūkiuose! Tinka­mas naudoti tik patalpose, kuriose temperatūra yra aukštesnė nei 0 °C. Esant užšalimo pavojui, nutraukite vandens tiekimą ir ištuštinkite maišytuvą.
- ATSARGIAI** nustatydami karštą vandenį: Pavojus nusipikyti!
- Netinkamai sumontuoti maišytuvai gali padaryti žalos dėl vandens nuotėkių!
- Saugokite, kad ant jungiamųjų žarnų nepatektų esdinančių ar korozinių medžiagų, pvz., valiklių ar buitinės chemijos priemonių, nes tai gali sukelti vandens nuotėkį.
- Net ir kruopščiai gaminant, gali susidaryti aštrių briaunų. Būkite atsargūs.
- DĖMESIO!** Maišytuvus montuokite arba prisukite be mechaninės įtamos ir nepersikreipusius!
- Per stipriai nepriveržkite gabiamųjų veržlių!

Techniniai duomenys

- Srauto slėgis: rekomenduojamas nuo 1,5 iki 6 barų; jei slėgis didesnis nei 6 barai, rekomenduojame sumontuoti slėgio reduktorių.
- Vandens temperatūra: maks. 60 °C.

⚠ Montavimo nurodymai

- Jungiamąsias žarnas įsukite tik rankomis, nenaudokite replių ar veržliarakčių!
- Sumontavę maišytuvą, nusukite aeratorių (maišymo antgalį) ir gerai praplaukite vamzdyną bei maišytuvą (karšto / šalto vandens tiekimą), kad būtų išplauti nesvarumai (drožlės ir kanapių pluošto likučiai). Išplovę maišytuvą, vėl prisukite aeratorių prie čiaupo.
- Nepersukite žarnų ir jų neįtempkite!
- Po pirmojo naudojimo kruopščiai patikrinkite visų jungčių sandarumą.
- Netinkamai sumontavus, garantija – ypač dėl netiesioginės žalos – netaikoma!

Ⓛⓤ Drošības norādījumi

- Lūdzu, uzticiet montāžu tikai kvalificētām personām.
- UZMANĪBU: ŪDENS BOJĀJUMU RISKS!** Pirms montāžas, lūdzu, noslēdziet galveno ūdens padevi.
- Pārļiecinieties, ka visas blīves ir uzstādītas pareizi.
- Šie jaucējkrāni nav piemēroti lietošanai ar zemspiediena ierīcēm un valējiem (bezpiediena) mazajiem elektriskajiem ūdens sildītājiem.
- Mēs iesakām sistēmā uzstādīt filtru vai vismaz izmantot lēnķa ventļius ar filtru, lai novērstu svešķermeņu iekļūšanu, kas var sabojāt kārtidžu.
- Jaucējkrāns paredzēts lietošanai privātās mājsaimeniecībā! Piemērots lietošanai tikai telpās, kur temperatūra pārsniedz 0 °C. Sasalšanas risks gadījumā pārtrauciet ūdens padevi un iztukšojiet jaucējkrānu.
- UZMANĪBU,** iestatot karsto ūdeni: Aplaucēšanās risks!
- Nepareizi uzstādīti jaucējkrāni var radīt ūdens bojājumus!
- Sekoјiet līdzi, lai uz pieslēguma šļūtenēm nenokļūtu kodīgi vai korozīvi līdzekļi, piemēram, tīrīšanas līdzekļi vai sadzīves ķīmikālijas, jo tas var izraisīt ūdens noplūdi.
- Arī rūpīgas ražošanas procesā var veidoties asas malas. Lūdzu, ievērojiet piesardzību.
- UZMANĪBU!** Uzstādiēt vai pieskrūvēјiet jaucējkrānus bez mehāniska sprieguma un tos nesašķieboјt!
- Nepieļvelciet uzmavuzgriežņus pārāk cieši!

Tehniskie dati

- Plūsmas spiediens: ieteicamais no 1,5 līdz 6 bāriem; ja pieslēguma spiediens pārsniedz 6 bārus, iesakām uzstādīt spiediena reduktoru.
- Ūdens temperatūra: maks. 60 °C.

⚠ Montāžas norādījumi

- Lūdzu, ieskrūvēјiet pieslēguma šļūtenes tikai ar rokām, neizmantoјiet knaibles vai uzgriežņu atslēgu!

- Pēc montāžas noskrūvēјiet aeratoru (maisišanas uzgali) un kārtīgi izskaloјiet caurulvadu un jaucējkrānu (karstā/aukstā ūdens padevi), lai izskalotu netirumus (skaidas un pakulu atlikumus). Pēc jaucējkrāna skalošanas uzskrūvēјiet aeratoru atpakaļ pie iztekas..
- Nesagrieziet šļutenes un nepakļauјiet tās nospriegojumam!
- Pēc pirmās lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet visu savienojū­mu hermētiskumu.
- Nepareizas montāžas gadījumā garantija – jo īpaši attiecībā uz izrietošiem zaudējumiem – tiek izslēgta!

Ⓜⓣ Avvizi ta’ Sigurtà

- Jekk jogħġbok halli l-installazzjoni ssir biss minn persuni kompetenti.
- ATTENZJONI: RISKJU TA’ HSARA MILL-ILMA!** Qabel l-instal­lazzjoni, jekk jogħġbok aghlaq il-provvista tal-ilma principali.
- Kun żgur li s-sigilli (gaskets) kollha qegħdin f’posthom sew.
- Dawn il-viti mhumiex adattati għal użu ma’ apparat bi pressjoni baxxa u water heaters elettriċi żġhar tat-tip miftuħ (mingħajr pressjoni).
- Nirakkomandaw l-installazzjoni ta’ filtru fis-sistema jew mill-inqas l-użu ta’ angle valves’ b’filtru biex jiġi evitat li jidhlu ogġetti barranin li jistghu jagħmlu hsara lill-iskartocċ (cartridge).
- Vit għall-użu f’residenzi privati! Adattat esklussivament għall-użu f’kmamar b’temperatura ta’ aktar minn 0 °C. F’każ ta’ pe­riklu ta’ mru d (frost), waqqaf il-provvista tal-ilma u żvoјta l-vit.
- ATTENZJONI** META TISSETTJA L-ILMA SHUN: RISKJU TA’ HRUQ!
- Viti installati hażin jistghu jikkawżaw hsara mill-ilma!
- Kun żgur li l-ebda sustanza korrużiva, bħal prodotti tat-indif jew deterġenti tad-dar, ma tiġi f’kuntatt mal-pajpiјiet flessibbli tal-konnessjoni, għax dan jista’ jwassal għal hsara mill-ilma.
- Anke b’produzzjoni bir-reqqa, jistghu jifformaw truff jaqtgħu. Jekk jogħġbok ogqghod attent.
- ATTENZJONI!** Installa jew issikka l-viti mingħajr tensjoni mekkanika u mingħajr ma tmeјjilhom!
- Tissikkax l-iskorfini (union nuts) żżeјјed!

Data Teknika

- Pressjoni tal-fluss: rakkomandata minn 1.5 sa 6 bar; jekk il-pressjoni tal-konnessjoni taqbez is-6 bar, nirrakkomandaw l-installazzjoni ta’ regolatur tal-pressjoni.
- Temperatura tal-ilma: massimu 60 °C.

⚠ Avvizi dwar l-Installazzjoni

- Jekk jogħġbok issikka l-pajpiјiet flessibbli tal-konnessjoni bl-idejn biss, tużax tnalji jew spanner!
- Wara l-installazzjoni, holl l-aereјtur (aerator), laħlaħ il-pajpiјiet u l-vit sew (provvista ta’ ilma shun/kiesah) biex jitlaħlaħ kull hmieg (residui ta’ metall jew qanneb). Erga’ wahħal l-aereјtur mal-parti mnejn joħroġ il-lma wara li tkun laħlaħ il-vit.
- Tilwix il-pajpiјiet u tpoġġijomx taħt tensjoni!
- Iċċekkja l-konnessjonijiet kollha bir-reqqa għal kull tnixxija (leaks) wara l-ewwel użu.
- F’każ ta’ installazzjoni hażina, il-garanzija – b’mod partikolari għal hsarat konseġwenzjali – hija eskluża!

ⓃⓁ Veiligheidsinstructies

- Gelieve de montage uitsluitend door vakkundige personen te laten doorvoeren.
- WEES VOORZICHTIG: WATERSCHADE!** Gelieve vóór de montage de algemene watertoevoer uit te schakelen.
- Let erop dat alle afdichtingen juist op hun plaats zitten.
- Deze kranen zijn niet geschikt voor het gebruik aan lagedruk­ en elektrische kleine boilers.
- Wij adviseren de inbouw van een filter in de installatie of minstens het gebruik van haakse afsluiters met filter om het binnentreden van vreemde voorwerpen, die het patroon schade kunnen berokkenen, te vermijden.
- Waterkraan voor het gebruik in particuliere huishoudens! Uitsluitend geschikt voor het gebruik in kamers met een temperatuur van meer dan 0 °C, bij vorstgevaar watertoevoer onderbreken en armatuur ledigen.
- WEES VOORZICHTIG** bij warmwaterinstelling: Gevaar voor brandwonden!
- Onjuist gemonteerde kranen kunnen water schade veroorza­ken!
- Zorg ervoor, dat er geen bijtende of corrosieve middelen, zoals poetsmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen in/ aan de aansluitslangen terechtkomen; dit kan tot waterschade leiden.
- Ook bij een zorgvuldige productie kunnen scherpe randen ontstaan. We adviseren heel voorzichtig te zijn.
- LET OP!** Armaturen zonder trekspanning, niet gedraaid mon­teren of vastschroeven!
- Wartelmoer niet te strak vastdraaien!

Technische gegevens

- Stromingsdruk: aanbevolen 1,5 tot 6 bar; been een aansluit­druk van meer dan 6 bar adviseren wij de installatie van een drukregelaar.
- Watertemperatuur: max. 60 °C.

⚠ Montage-instructies

- Gelieve aansluitslangen slechts stevig met de hand in te schroeven, gebruik geen tang of schroefleutel!
- Gelieve na de montage van de waterkraan de mengsproeier los te schroeven, de pijpleiding en de waterkraan goed en lang door te spoelen opdat vervuiling en residu’s (spaanders en hennepresten) uitgespoeld worden.
- Slangen niet verdraaien of onder spanning zetten!
- Na ingebruikname op dichtheid van de verbindingen controleren!
- Bij een verkeerde montage is de garantie – in het bijzonder voor gevolgschade – uitgesloten!

Ⓟ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż należy zlecić specjalście.
- OSTROŻNIE SZKODY SPOWODOWANE ZALANIEM** Przed przystąpieniem do montażu należy zamknąć główny dopływ wody.
- Zadbać o to, żeby wszystkie uszczelki były poprawnie założone.
- Te armatury nie są przeznaczone do urządzeń niskociśnieniowych i otwartych (bezcisnieniowych) małych boilerów elektrycznych.
- Zalecamy montaż filtra w instalacji lub przynajmniej zastoso­wanie zaworów kątowych z filtrem, aby zapobiec dostawiani się ciał obcych, które mogą uszkodzić wkład.
- Armatury do użytku w domach prywatnych! Przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach o temperaturze powyżej 0 °C, przy ryzyku zamarznięcia należy odłączyć dopływ wody i opróżnić armaturę.
- OSTROŻNIE** przy regulacji ciepłej wody: Ryzyko oparzenia!
- Błędnie zamontowana armatura może spowodować szkody wywołane zalaniem!
- Uwagać, żeby do węży podłączeniowych nie dostały się żadne środki żrące lub powodujące korozję jak np. środki czyszczące, może to prowadzić do szkód poprzez zalanie.
- Nawet przy bardzo starannie prowadzonej produkcji mogą powstawać ostre krawędzie. Należy zachować ostrożność.
- UWAGA!** Armatury bez naprężen, nie montować na kancie lub nie przykręcać śrubami!
- Nie dokręcać zbyt mocno nakrętek nasadowych!

Dane techniczne

- Cisnienie hydrauliczne: zalecane 1,5 do 6 bar; przy podłączonym ciśnieniu powyżej 6 bar zalecamy zastosowanie reduktora ciśnienia.
- Temperatura wody: maks. 60 °C.

⚠ Wskazówki dotyczące montażu

- Węże podłączeniowe należy przykręcać tylko ręcznie, nie stosować obcęgow ani kluczy!
- Po montażu odkręcić dyszę mieszącą, dokładnie wypłukać rurociąg i armaturę (dopływ ciepłej i zimnej wody), aby wypłukać zanieczyszczenia (wióry i resztki konopi). Po wypłukaniu armatury należy ponownie przykręcić dyszę mieszącą do wylewki.
- Węże nie mogą być skrócone ani naprężone!
- Po pierwszym uruchomieniu należy starannie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
- Nieprawidłowy montaż wyklucza rękojmię – w szczególności odnośnie dalszych szkód!

Ⓟⓣ Avisos de Segurança

- A montagem deve ser efetuada apenas por pessoal qualifi­cado.
- CUIDADO: RISCO DE DANOS CAUSADOS PELA ÁGUA!** An­tes da montagem, feche o abastecimento principal de água.
- Certifique-se de que todas as juntas (vedantes) estejam corre­ta­mente posicionadas.
- Estas torneiras não são adequadas para utilização em aparel­hos de baixa pressão e termoacumuladores elétricos abertos (sem pressão).
- Recomendamos a instalação de um filtro no sistema ou, pelo menos, a utilização de válvulas angulares com filtro, para

- evitar a entrada de corpos estranhos que possam danificar o cartucho.
- Torneira para uso doméstico privado! Adequada exclusiva­mente para utilização em espaços com uma temperatura superior a 0 °C. Em caso de risco de geada, interrompa o abastecimento de água e esvazie a torneira.
- CUIDADO** ao ajustar a água quente: Risco de queimaduras!
- Torneiras montadas incorretamente podem causar danos por água!
- Certifique-se de que nenhuns agentes corrosivos ou abrasivos, tais como produtos de limpeza ou detergentes domésticos, entrem em contacto com as mangueiras de ligação; isto pode causar danos por água.
- Mesmo com uma produção cuidadosa, podem formar-se arestas vivas. Por favor, tenha cuidado.
- ATENÇÃO!** Montar ou aparafusar as torneiras sem tensão mecânica e sem as inclinar/encravar!
- Não apertar excessivamente as porcas de capa!

Dados Técnicos

- Pressão de fluxo: recomendada 1,5 a 6 bar; em caso de pressão de ligação superior a 6 bar, recomendamos a insta­lação de um redutor de pressão.
- Temperatura da água: máx. 60 °C.

⚠ Instruções de Montagem

- Por favor, aparafuse as mangueiras de ligação apenas à mão, não utilize alicates ou chaves de parafusos!
- Após a montagem, desenrosque o arejador e enxague bem a tubagem e a torneira (abastecimento de água quente/ fria) para remover sujidades (limalhas e restos de cânhamo). Volte a enroskar o arejador na saída após o enxaguamento da torneira.
- Não torça as mangueiras nem as coloque sob tensão!
- Verifique cuidadosamente a estanqueidade de todas as ligações após a primeira colocação em funcionamento.
- Em caso de montagem incorreta, a garantia está excluída – especialmente no que diz respeito a danos consequentes!

Ⓡⓞ Indicații privind siguranța

- Vă rugăm să dispuneți realizarea montajului numai de către persoane specializate.
- ATENȚIE DAUNE PRODUSE DE APĂ!** Înainte de montare, vă rugăm să închideți alimentarea generală cu apă.
- Atenție ca toate garniturile să fie fixate corect.
- Aceste armături nu sunt adecvate pentru utilizarea pe boilere de joasă presiune și boilere instant electrice de mici dimensiuni.
- Vă recomandăm să montați un filtru în instalație sau cel puțin să utilizați ventile de colț cu filtru, pentru a preveni intrarea de corpuri străine, care pot deteriora cartușul.
- Armătură pentru utilizarea în gospodării private! Adecvat ex­clusiv pentru utilizarea la interior, în încăperi cu o temperatură de peste 0 °C, întrerupeți alimentarea cu apă în caz de îngheț și goliți armătura.
- ATENȚIE!** la reglare apei calde: Pericol de opărire!
- Armăturile montate eronat pot cauza daune provocate de apă!
- Aveți grijă ca la furtunurile de racordare să nu ajungă agenți abrazivi sau corozivi, ca de ex. soluții de curățare sau soluții de curățare pentru domeniul casnic, deoarece acest lucru poate duce la daune cauzate de apă.
- Chiar și în cazul unei producții realizate cu atenție pot rezulta muchii ascuțite. Vă rugăm să fiți atenți!
- ATENȚIE!** Montați sau înșurubați armăturile fără a tensionare și fără a inclinae!
- Nu strângeți piulițele olandeze în mod excesiv!

Date tehnice

- Presiunea de curgere: recomandată 1,5 până la 6 bar; la peste 6 bar presiune de rcordare, recomandăm instalarea unui redutor de presiune.
- Temperatura apei: max. 60 °C.

⚠ Instrucțiuni de montare

- Vă rugăm să înșurubați furtunuri de racordare, doar manual, nu folosiți clește sau cheie pentru șuruburi!
- După montarea armăturii, vă rugăm să deșurubați duza mixtă, să clătiți bine și mult timp conducta și armatura, astfel încât murdăria și reziduurile (șpanul și resturile de cânepă) să fie eliminate.
- Nu răsuciți furtunurile sau nu le tensionați!
- După punerea în funcțiune, verificați etanșeitatea racordurilor!
- În caz de montare greșită, garanția - în special pentru daunele cauzate - este exclusă

Ⓡⓤ Указания по безопасности

- Монтаж должен производиться только компетентными лицами.
- ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОДОЙ!** Перед монтажом перекройте, пожалуйста, воду.
- Следите за правильной посадкой уплотнений.
- Эти смесители не предназначены для использования с накопителями низкого давления или электрическими малыми накопителями.
- Для избежания попадания инородных тел, которые могут повредить гильзу смесителя, мы рекомендуем встроить фильтр или как минимум использовать угловой вентиль с фильтром.
- Смеситель для использования в частных домашних хозяйствах! Предназначен исключительно для использования в помещениях с температурой выше 0 °C, при возникновении опасности заморозков перекрыть воду и слить воду из смесителя.
- ОСТОРОЖНО** при настройке горячей воды. Опасность ожога!
- Неправильная установка смесителя может привести к протечкам!
- Не допускайте попадания едких и корродирующих веществ, например, чистящих средств, на соединительные шланги, так это может привести к протечкам.
- Даже при тщательном контроле в процессе производства могут образоваться острые края. Соблюдайте осторожность.
- ВНИМАНИЕ!** Монтировать или привинчивать арматуру без напряжения и перекосов!
- Не затягивать слишком туго накидные гайки!

Технические данные

- Давление потока: рекомендуемое значение – от 1,5 до 6 бар; при давлении подключения свыше 6 бар рекомендуем установку редуктора давления.
- Температура воды: макс. 60 °C.

⚠ Указания по монтажу

- Навинчивание шлангов подключения проводите, пожалуйста, только вручную, не используйте плоскогубцы или гаечный ключ!
- После монтажа смесителя, пожалуйста, свинтите смесительное сопло М 24, хорошо и длительно пролейте трубы и смеситель, чтобы удалить загрязнения и мелкие фракции.
- Не перекручивайте шланги и не подвергайте их натяжению! После ввода в эксплуатацию проверить герметичность соединений!
- При неправильном монтаже гарантия – в частности, в случае последующего ущерба – исключена!
- Проверьте все соединения после первого ввода в эксплуатацию внимательно на герметичность.

Ⓢⓔ Säkerhetsanvisningar

- Endast sakkunniga personer får montera utrustningen.
- VARNING FÖR VATTENSKADOR!** Stäng av huvudvatten­ledningen innan monteringen påbörjas.
- Kontrollera att alla tätningar sitter som de ska.
- De här armaturerna ska inte användas i låg tryckstankar eller små elektriska varmvattenberedare.
- Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminsto­ne använd er hörnventiler med filter i installationen, för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada patronen.
- Armaturen är avsedd för privat bruk! Den får endast använ­das i utrymmen med temperaturer över 0 °C och inte om det finns risk för frost. Stäng då av huvudvattenledningen och töm armaturen.
- VAR FÖRSIKTIG** med värmeställningen: Risk för bränn­skador!
- Felaktigt monterade armaturer kan orsaka vattenskador!
- Se till att inga frätande eller korrosiva medel såsom putsmedel eller rengöringsmedel för hushållet kommer in i anslutningsslangarna. Detta kan orsaka vattenskador.
- Även vid noggrann produktion kan vassa kanter uppstå. Var försiktig.
- OBS!** Montera eller skruva på armaturerna spänningsfritt och utan försiktning!
- Dra inte åt huvmuttrarna för hårt!

Tekniska data

- Tryck: rekommenderat tryck 1,5 till 6 bar; vid mer än 6 bar anslutningstryck rekommenderas installation av en tryckreducerare.

•Vattentemperatur: max. 60 °C.

Monteringsanvisning

- Skruva bara fast anslutningsslangarna för hand, använd inte tänger eller skruvnycklar!
- När armaturen monterats ska blandarmunstycket skruvas av och rörledning och armatur spolas igenom ordentligt och länge, så att smuts och rester från monteringen sköljs bort.
- Slangarna får inte vridas eller spännas! Kontrollera att alla kopplingar håller tätt när utrustningen tagits i drift!
- Kontrollera alla anslutningar på täthet efter första användning.
- Garantin gäller inte om utrustningen monteras fel – i synnerhet inte för följdskador!

Varnostni napotki

- Montažo naj opravijo le strokovno uspo sobljene osebe.
- PREVIDNOST – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred montažo prekinite kompleten dotok vode.
- Pazite, da se bodo vsa tesnila pravilno prilegala.
- Te armature niso primerne za uporabo v nizkotlačnih in električnih bojlerjih.
- Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko poškodujejo kartušo priporočamo, da v instalacijo vgradite filter ali najmanj upora-bo kotnih ventilov s filtrom.
- Armatura je za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Izključno je primerna za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C, ob nevarnosti zmrzali prekinite dotok vode in izpraznite armaturo.
- PREVIDNOST** pri nastavitvi vroče vode: nevarnost opeklin!
- Nepravilno montirane armature lahko povzročijo poškodbe zaradi vode!
- Prepričajte se, da jedka ali korozivna sredstva kot npr. detergent ali gospodinjska čistila ne stopijo v stik s cevmi za povezavo, to lahko privede do poškodb zaradi vode.
- Kljub skrbne proizvodnje se lahko pojavijo ostri robovi. Prosi-mo, bodite previdni.
- POZOR!** Armaturo namestite ali privijte brez napetosti in v pravilni legi!
- Prekrivne matice ne zategnite pretesno!

Tehnični podatki

- Pretočni tlak: priporočeno 1,5 do 6 barov; pri več kot 6 barov priključnega tlaka priporočamo namestittev reducirnega ventila.
- Temperatura vode: maks. 60 °C.

Napotki za montažo

- Priključne cevi privijte trdno le z roko, ne uporabljajte klešč ali izvijača!
- Po montažo armature odvijte mešalno šobo, cevovod in armaturo dobro in dolgo izpirajte, da bi odstranili umazanijo in ostanke montaže.
- Cevi ne zasukajte ali jih položite tako, da bodo prenapete! Po zagonu preverite zatesnjenost spojev!
- Vse povezave pred prvo uporabo skrbno testirajte na tesnjenje.
- Pri napačni montaži je izključeno jamstvo - še posebej za posledično škodo!

Bezpečnostné pokyny

- Montáž nechajte zrealizovať prostredníctvom odborníkov.
- POZOR NA ŠKODY SPŮSOBENÉ VODOU!** Pred montážou uzavrite, prosím, celkový prívod vody.
- Dávajte pozor na to, aby boli všetky tesnenia správne nasa-dené.
- Tieto batérie nie sú vhodné na použitie pri nízkotlakových a malých elektrických ohrievačoch vody.
- Odporúčame zabudovať filter do inštalácie alebo minimálne použiť rohové ventily s filtrom, aby sa zabránilo prístupu cudzích telies, ktoré by mohli poškodiť kartušu.
- Batéria na použitie v domácnostiach! Výhradne na použitie v priestoroch s teplotou nad 0 °C, pri nebezpečnstve mrazu treba prívod vody prerušiť a batériu vyprázdniť.
- POZOR** pri nastavovaní teplej vody: Nebezpečnstvo obar-enia!
- Chybne namontované batérie môžu zapríčiniť škody spôso-bené vodou!
- Dbajte na to, aby sa na pripojovacie hadice nedostali leptavé alebo koróziu spôsobujúce prostriedky, ako napr. čistiace prostriedky alebo domáce čističe, môže to viesť ku škodám spôsobenými vodou.
- Aj pri dôkladnej výrobe môžu vzniknúť ostré hrany. Budte opatrní.
- POZOR!** Armatúry montujte alebo pripevňujte bez pnutia a nespriečené!
- Prevlečné matice dotiahnite bez použitia príliš veľkej sily!

Technické údaje

- Odporúčaný dynamický tlak: od 1,5 do 6 bar; ak je prípojný tlak vyšší ako 6 bar, odporúčame inštalovať redukčný ventil.
- Teplota vody: max. 60 °C.

Pokyny k montáži

- Prípojiné hadice dotiahnite iba rukami, nepoužívajte žiadne kliešte alebo kľúče!
- Po montáži batérie odskrutkujte zmiešavaciu dýzu, potrubie a batériu dobre a dlho prepláchnite, aby sa vypláchli prípadné nečistoty a zvyšky (kovové hobliny a zvyšky konopného vlákna).
- Hadice nepretáčajte a nevystavujte pnutiu!
- Po uvedení do prevádzky skontrolujte nepriepustnosť spojov!
- Pri chybnéj montáži je vylúčená záruka – predovšetkým pre následné škody!

Güvenlik uyarıları

- Lütfen montajın bir uzman kişi/firma tarafından yapılmasını sağlayın.
- DIKKAT SU HASARI!** Lütfen montaj öncesinde genel su beslemesini kapatın.
- Tüm contaların doğru oturmuş olmasına dikkat edin.
- Bu armatürler düşük basınç veya küçük elektrikli boylerlerde kullanıma uygun değildir.
- Kartuşun hasar görmesine neden olacak yabancı cisimlerin girmesini önlemek için tesisata bir filtre yerleştirilmesini veya en azından filtreli köşe bataryaların kullanılmasını öneririz.
- Konutlarda kullanım için uygun armatür! Sadece 0 °C üzerinde sıcaklığa sahip mekânlarda kullanım için uygundur, don tehli-kesi bulunması halinde su girişini kesin ve armatürü boşaltın.
- SICAK SU AYARINDA DIKKAT:** Yanma tehlikesi!
- Hatalı monte edilmiş armatürler su hasarlarına yol açabilir!
- Örn. temizlik maddeleri veya ev temizleyicileri gibi aşındırıcı veya korozif maddelerin bağlantı hortumlarına gelmemesine dikkat edin, bunlar su hasarlarına yol açabilir.
- İtinayla yapılan bir üretimde dahi keskin kenarlar meydana gelebilir. Lütfen dikkat.
- DIKKAT!** Armatürleri gerilimsiz, eğik olmayacak şekilde monte edin veya vidalayın!
- Rakor somunlarını çok fazla sıkmayın!

Teknik veriler

- Akış basıncı: tavsiye edilen basınç değeri 1,5 ile 6 bar arası; şebeke basınç değeri 6 bar üzerinde olduğunda basınç düşürücü takmanızı tavsiye ederiz.
- Su sıcaklığı: maks. 60 °C.

Montaj bilgileri

- Bağlantı hortumlarını lütfen sadece elle vidalayın, pense veya anahtar kullanmayın!
- Armatürün montajı sonrasında kirlenmelerden ve artıklardan (çapaklar ve keten artıkları) arındırmak için karıştırma düzesini, boru hattını ve armatürü iyice ve uzun süre yıkayın.
- Hortumları bükmeyin ve gerilime maruz bırakmayın!
- İşletime alma sonrasında bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin!
- Hatalı montaj halinde, özellikle dolaylı zararlar hakkında olmak üzere herhangi bir garanti talep edilemez!

 **SCHÜTTE**

 Service-Adresse
 Адрес за обслужване
 Servisní adresa
 Serviceadresse
 Teeninduspunkt
 Dirección de servicio

 Palvelun osoite
 Coordonnées du service
 Service Address
 Διεύθυνση εξυπηρέτησης
 Adresa servisa
 Szervizcím

 Indirizzo di assistenza
 Paslaugų adresas
 Pakalpojumu adrese
 Indirizz tas-servizz
 Service-adres
 Adres serwisu

 Endereço do serviço
 Adresa de service
 Адрес для гарантийного обслуживания
 Serviceaddress
 Naslov servisa
 Adresa servisu
 Servis adresi

Franz Joseph Schütte GmbH | Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst | Germany
Tel.: +49 (0) 54 07 / 87 07-0 | info@fjschuette.com | www.fjschuette.com

FJS-Sicherheit+Montagehinweise_0426